

187949

Dekrete des Präsidenten/Landeshauptmanns - 1. Teil - Jahr 2019

Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2019

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS
vom 10. Oktober 2019, Nr. 23

Gefahrenzonenpläne

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
del 10 ottobre 2019, n. 23

Piani delle zone di pericolo

Fortsetzung >>>

Continua >>>

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA
PROVINCIA**

vom 10. Oktober 2019, Nr. 23

10 ottobre 2019, n. 23

Gefahrenzonenpläne

Piani delle zone di pericolo

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom 1. Oktober 2019, Nr. 822 zur Kenntnis genommen und

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del 1° ottobre 2019, n. 822

e r l ä s s t

e m a n a

folgende Verordnung:

il seguente regolamento:

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung legt in Durchführung von Artikel 55 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in der Folge als Gesetz bezeichnet, die Bestimmungen zur Abwendung oder Reduzierung der in den Gefahrenzonenplänen, in der Folge als Pläne bezeichnet, ausgewiesenen und im Artikel 2 definierten Gefahren durch Naturereignisse fest, differenziert nach Grad und Art der festgestellten Gefahr. Zu diesem Zweck werden die Eingriffe festgelegt, die in Zonen mit hydrogeologischer Gefahr zulässig sind.

2. Diese Verordnung legt weiters die Vorgangsweise zur Abwendung oder Reduzierung hydrogeologischer Gefahren fest:

- a) für Gebiete, die in den Plänen untersucht wurden, aber keine als H4 (sehr hohe Gefahr), H3 (hohe Gefahr) oder H2 (mittlere Gefahr) klassifizierbare hydrogeologische Gefahr aufweisen,
- b) für Gebiete, die nicht in den Plänen untersucht wurden.

3. Die Bestimmungen dieser Verordnung gelten weder für Skipisten im Sinne des Landesgesetzes vom 23. November 2010, Nr. 14, noch für Seilbahnanlagen gemäß Landesgesetz vom 30. Jänner 2006, Nr. 1.

Art. 2

Allgemeine Bestimmungen

1. Im Sinne dieser Verordnung wird zwischen den folgenden hydrogeologischen Gefahrentypologien unterschieden:

- a) Massenbewegungen: Stürze, Rutschungen, Einbrüche, Hangmuren, tiefgreifende gravitative Hangdeformationen,
- b) Wassergefahren: Überschwemmungen, Wildbachüberschwemmungen, Murgänge, Erosionen,
- c) Lawinen: Fließlawinen, Staublawinen, Gleitschnee.

2. Die nach den Naturgefahrenstypen laut Absatz 1 unterschiedenen Zonen mit hydrogeologischer Gefahr werden in folgende drei Stufen der Gefährdung eingeordnet:

- a) Zone H4 – sehr hohe Gefahr,
- b) Zone H3 – hohe Gefahr,
- c) Zone H2 – mittlere Gefahr.

3. Bei Überschneidung von Gefahrenzonen unterschiedlichen Typs oder unterschiedlichen Gefahrengrades werden die jeweils strengeren Vorschriften angewandt. In jedem Fall müssen die Vorschriften für sämtliche bestehenden Gefahren berücksichtigt werden.

Art. 1

Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento detta, in esecuzione dell'articolo 55, comma 1, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, di seguito denominata legge, le norme per la prevenzione o la riduzione dei pericoli definiti nell'articolo 2, dovuti ad eventi naturali valutati nei piani delle zone di pericolo, di seguito denominati piani, differenziati secondo il grado e la natura del rischio accertato. A questo scopo vengono individuati gli interventi ammissibili nelle zone di pericolo idrogeologico.

2. Il presente regolamento detta altresì la procedura per la prevenzione o la riduzione dei rischi derivanti da pericoli idrogeologici:

- a) nelle aree indagate nei Piani, che non presentano un pericolo idrogeologico classificabile come H4 (pericolo molto elevato), H3 (pericolo elevato) o H2 (pericolo medio);
- b) nelle aree non indagate nei Piani.

3. Le norme del presente regolamento non si applicano né alle aree sciabili di cui alla legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14, né agli impianti a fune di cui alla legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1.

Art. 2

Disposizioni generali

1. Ai fini del presente regolamento si distingue fra i seguenti tipi di pericolo idrogeologico:

- a) frane: crollo, scivolamento, sprofondamento, colata di versante, deformazioni gravitative profonde di versante;
- b) pericoli idraulici: alluvione, alluvione torrentizia, colata detritica, erosione;
- c) valanghe: valanga radente, valanga nubiforme, slittamento di neve.

2. Le zone che presentano un pericolo idrogeologico, distinte secondo i tipi di pericolo di cui al comma 1, vengono classificate secondo i seguenti livelli di pericolosità:

- a) H4 – pericolo molto elevato;
- b) H3 – pericolo elevato;
- c) H2 – pericolo medio.

3. Nei casi di sovrapposizione tra zone di pericolo di diverso tipo o livello si applicano le prescrizioni più restrittive. In ogni caso, devono essere prese in considerazione le prescrizioni relative a tutti i pericoli incidenti.

4. Die Bestimmungen dieser Verordnung dürfen in keinem Fall so ausgelegt werden, dass Eingriffe und Vorhaben zulässig sind, durch welche Gefahren verursacht oder potenzielle Schäden durch Naturereignisse vergrößert werden.

Art. 3

Allgemeine Vorschriften für die in Zonen mit hydrogeologischer Gefahr zulässigen Eingriffe

1. In den in den Plänen untersuchten Gebieten, in denen keine Gefahrenzonen H4, H3 oder H2 ausgewiesen wurden, sind im Rahmen der geltenden Bestimmungen die Errichtung und Instandhaltung jedweder Bauten oder Anlagen zulässig, sofern dadurch die Bodenstabilität, das hydrogeologische Gleichgewicht der Hänge, die hydraulische Funktionalität und die Sicherheit des Geländes nicht verschlechtert wird.

2. In den Gefahrenzonen H4, H3 oder H2, die in den Plänen ausgewiesen sind, können die zuständigen Behörden die Eingriffe gemäß den Artikeln 4, 5, 6, 7 und 9 genehmigen, sofern diese:

- a) die Bodenstabilität, das hydrogeologische Gleichgewicht der Hänge, die hydraulische Funktionalität und die Sicherheit des Territoriums verbessern oder zumindest nicht verschlechtern,
- b) die endgültige Regulierung der gefährdeten Zonen und die von den Programmierungs- und Planungsinstrumenten des Zivilschutzes vorgesehenen Maßnahmen nicht beeinträchtigen.

3. In den in den Plänen nicht untersuchten Gebieten müssen sämtliche Eingriffe der vorherigen Prüfung der hydrogeologischen Gefahr laut Artikel 10 unterzogen werden sowie, sofern in dieser Verordnung vorgesehen, der Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität laut Artikel 11. Davon ausgenommen sind:

- a) Eingriffe im Rahmen der ordentlichen oder außerordentlichen Instandhaltung und im Rahmen der Anpassung des Gebäudebestands an die geltenden Hygiene- und Gesundheitsvorschriften,
- b) Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung von öffentlichen oder dem öffentlichen Interesse entsprechenden netzförmigen oder punktuellen Infrastrukturen,
- c) Eingriffe zum Bau der Infrastrukturen laut der urbanistischen Kategorie c der von der Landesregierung genehmigten Richtlinien zur Erstellung der Gefahrenzonenpläne.

4. Bis zur Genehmigung der Pläne ist im Landwirtschaftsgebiet, im alpinen Grünland oder im Wald ohne die vorherige Prüfung der hydrogeologischen Gefahr laut Artikel 10 sowie der

4. Le disposizioni del presente regolamento non possono in nessun caso essere interpretate in modo tale da rendere ammissibili interventi e progetti che causino pericolo o incrementino il danno potenziale da eventi naturali.

Art. 3

Prescrizioni generali per gli interventi consentiti nelle zone che presentano un pericolo idrogeologico

1. Nelle zone indagate nei Piani, che non presentano un pericolo classificabile come H4, H3 o H2, è consentita, nel rispetto della normativa vigente, la realizzazione e la manutenzione di qualsiasi tipo di costruzione o infrastruttura, purché tali da non peggiorare le condizioni di stabilità del suolo, l'equilibrio idrogeologico dei versanti, la funzionalità idraulica e la sicurezza del territorio.

2. Nelle zone che presentano un pericolo di livello H4, H3 o H2, individuate nei Piani, gli organi competenti possono approvare interventi ai sensi degli articoli 4, 5, 6, 7 e 9, purché gli interventi in questione siano tali da:

- a) migliorare o almeno non peggiorare le condizioni di stabilità del suolo, l'equilibrio idrogeologico dei versanti, la funzionalità idraulica e la sicurezza del territorio;
- b) non compromettere la sistemazione definitiva delle zone soggette a pericolo e nemmeno i provvedimenti previsti dagli strumenti di programmazione e pianificazione di protezione civile.

3. Nelle zone non indagate nei Piani tutti gli interventi sono assoggettati alla preventiva verifica del pericolo idrogeologico di cui all'articolo 10 e, quando previsto dal presente regolamento, alla verifica di compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11. Costituiscono eccezione gli interventi di:

- a) manutenzione ordinaria, straordinaria e di adeguamento igienicosanitario del patrimonio edilizio esistente;
- b) manutenzione ordinaria e straordinaria di infrastrutture a rete o puntuali, pubbliche o di interesse pubblico;
- c) realizzazione delle infrastrutture di cui alla categoria urbanistica c delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale.

4. Fino all'adozione dei Piani, nel verde agricolo e nel verde alpino o bosco è ammessa, senza la preventiva verifica del pericolo idrogeologico di cui all'articolo 10 e senza la verifica di compatibilità

hydrogeologischen Kompatibilität laut Artikel 11 der Umbau einschließlich Abbruch und Wiederaufbau in derselben Lage bestehender Gebäude laut Kategorie b der von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne zulässig, wenn sich diese Gebäude außerhalb von Gebieten mit bekannten Naturgefahren befinden.

Art. 4

*Zulässige Eingriffe am Gebäudebestand
in Zonen mit sehr hoher
hydrogeologischer Gefahr (H4)*

1. Folgende Eingriffe am Gebäudebestand sind in Zonen mit sehr hoher hydrogeologischer Gefahr zulässig, sofern weder die Nutzfläche noch die ober- und unterirdische Baumasse dadurch vergrößert wird und die Eingriffe keine größere urbanistische Belastung zur Folge haben:

- a) Abbrüche ohne die Möglichkeit eines Wiederaufbaus an derselben Stelle,
- b) ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gebäude, sofern dadurch die Gebäudesicherheit verbessert wird beziehungsweise sich zumindest nicht verschlechtert,
- c) Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten an den Gebäuden, sofern dadurch die Gebäudesicherheit verbessert wird beziehungsweise sich zumindest nicht verschlechtert,
- d) Maßnahmen zur Verringerung der Schadensanfälligkeit von Gebäuden und anderen Bauten. In Gebieten mit sehr hoher Überschwemmungsgefahr ist in bestehenden Gebäuden die Schaffung neuer Nutzfläche außerhalb des Gefahrenbereiches bis zum Ausmaß der von der Überschwemmung bedrohten Fläche zulässig, sofern die gefährdeten Flächen stillgelegt werden und eine Überprüfung der Standfestigkeit der Fundamente und der anderen tragenden Strukturen durchgeführt wird,
- e) die Anpassung des Gebäudebestands an die geltenden Hygiene- und Gesundheitsvorschriften, die notwendig ist, um von Gesetzesbestimmungen vorgesehene Auflagen einzuhalten oder um die der Zweckbestimmung entsprechende Funktionalität zu gewährleisten,
- f) Gestaltung und Instandhaltung von nicht überbauten Flächen einschließlich Zufahrtsrampen, Umzäunungen, Trockenmauern, Umrandungen mit Steinen, Terrassierungen,
- g) Änderung der Zweckbestimmung der Liegenschaft in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen, sofern sie dazu beiträgt, den Aufenthalt von Personen oder potenzielle Schäden an den Einrichtungen zu reduzieren.

idrogeologica di cui all'articolo 11, la ristrutturazione, intesa anche come demolizione e ricostruzione nella stessa posizione, di edifici esistenti di cui alla categoria b delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale, a condizione che questi edifici si trovino all'esterno delle aree in cui sussistono pericoli naturali noti.

Art. 4

*Interventi sul patrimonio edilizio esistente
consentiti nelle zone a pericolo
idrogeologico molto elevato (H4)*

1. Nelle zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato, sul patrimonio edilizio esistente sono consentiti i seguenti interventi, purché senza aumenti di superficie utile o di volume, entro e fuori terra, e senza aumento del carico urbanistico:

- a) demolizione, senza possibilità di ricostruzione nel medesimo sito;
- b) manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici, purché tale da migliorare o almeno non peggiorare la sicurezza degli stessi;
- c) restauro e risanamento conservativo degli edifici, purché tali da migliorare o almeno non peggiorare la sicurezza degli stessi;
- d) misure volte a mitigare la vulnerabilità di edifici e altre costruzioni. Nelle zone a pericolo alluvione molto elevato è consentita, negli edifici esistenti, la realizzazione di superficie utile all'esterno dell'area interessata dal pericolo, in misura non superiore a quella esposta all'allagamento, purché, contestualmente, sia dismessa l'equivalente superficie esposta e sia effettuata una verifica strutturale della tenuta delle fondazioni e delle altre strutture portanti;
- e) misure per l'adeguamento igienicosanitario degli edifici, necessarie per il rispetto di obblighi imposti da disposizioni di legge o per garantirne la funzionalità connessa alla destinazione d'uso;
- f) sistemazione e manutenzione di superfici non coperte, fra le quali anche rampe di accesso, recinzioni, muri a secco, arginature di pietrame, terrazzamenti;
- g) modifica della destinazione d'uso degli immobili, nei casi previsti dalla legge, purché ciò comporti una limitazione dell'eventuale presenza umana o del danno potenziale alle strutture.

2. Die Eingriffe laut Absatz 1 sind zu denselben Bedingungen zulässig, um bestehende Gebäude an Gesetzesbestimmungen anzupassen oder an die Vorschriften urbanistischer und gebietsbezogener Planungsinstrumente in Zusammenhang mit der Beseitigung architektonischer Barrieren, mit Brandschutz, Arbeitsschutz, Arbeitssicherheit, Schutz von archäologischen und historischen sowie von Kunst- und Kulturgütern sowie Schutz der öffentlichen Sicherheit, auch durch die Schaffung der unverzichtbaren technischen Volumina.

3. Vor der Umsetzung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstabe d) muss die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden, wobei im Sinne der von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko nachzuweisen ist.

Art. 5

Zulässige Eingriffe an Gebäuden in Zonen mit hoher hydrogeologischer Gefahr (H3)

1. In Zonen mit hoher hydrogeologischer Gefahr sind an Gebäuden alle Eingriffe laut Artikel 4 sowie folgende zulässig:

- a) Abbruch und Wiederaufbau zur Erhöhung der Gebäudesicherheit,
- b) Erweiterung des bestehenden Gebäudes, sofern gleichzeitig Maßnahmen zur Erhöhung der Gebäudesicherheit ergriffen werden,
- c) Bau von Parkplätzen,
- d) Bau anderer, nicht unter die oberirdische Baumasse fallenden Anlagen, die hinsichtlich ihrer Zweckbestimmung und Beschaffenheit weder Gefahren erzeugen noch relevante Schäden erleiden können,
- e) Neubauten, Änderung der Zweckbestimmung und Erweiterungen bestehender Gebäude innerhalb der Siedlungsgebiete, der Baugebiete oder bei den Hofstellen, sofern dadurch die bereits bestehende Gefährdung nicht zunimmt,
- f) Neubauten und Erweiterungen in ausschließlich durch Gleitschnee (GS) gefährdeten Gebieten laut den von der Landesregierung für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne genehmigten Richtlinien, sofern dadurch die bereits bestehende Gefährdung nicht zunimmt.

2. Vor der Umsetzung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstaben a) bis f) muss die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden, wobei ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko gemäß den von der Landesregierung für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne genehmigten Richtlinien

2. Gli interventi di cui al comma 1 sono consentiti, alle stesse condizioni, per l'adeguamento di edifici esistenti alle prescrizioni di legge o degli strumenti di pianificazione urbanistica e territoriale sull'eliminazione delle barriere architettoniche, sulla prevenzione degli incendi, sulla tutela e la sicurezza del lavoro, sulla tutela di beni archeologici, storici, artistici e culturali, sulla salvaguardia dell'incolumità pubblica; ciò anche con la realizzazione di volumi tecnici indispensabili.

3. Prima dell'esecuzione degli interventi di cui al comma 1, lettera d), deve essere verificata la compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11, garantendo il rischio specifico medio (Rs2) o minore ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale.

Art. 5

Interventi sul patrimonio edilizio consentiti nelle zone a pericolo idrogeologico elevato (H3)

1. Nelle zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico elevato, sul patrimonio edilizio sono consentiti tutti gli interventi indicati all'articolo 4, nonché quelli di seguito specificati:

- a) demolizione e ricostruzione per aumentare la sicurezza degli edifici;
- b) ampliamento di edifici esistenti, purché con contestuale adozione di misure volte a ridurre la vulnerabilità,
- c) realizzazione di parcheggi;
- d) realizzazione di altri tipi di impianti non classificabili come cubatura fuori terra, che abbiano comunque destinazione d'uso e caratteristiche tali da non generare pericolo e da non poter subire danni rilevanti;
- e) nuove costruzioni, modifica della destinazione d'uso e ampliamenti di edifici esistenti all'interno di insediamenti, zone edificabili o presso aziende agricole, purché non risulti incrementato il rischio esistente;
- f) nuove costruzioni e ampliamenti, esclusivamente nelle aree a rischio di slittamento di neve (GS) di cui alle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale, purché non risulti incrementato il rischio esistente.

2. Prima dell'esecuzione degli interventi di cui al comma 1, lettere da a) a f), deve essere verificata la compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11, garantendo il rischio specifico medio (Rs2) o minore ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale.

nachzuweisen ist.

3. Innerhalb des Siedlungsgebietes können neue Bauzonen ausgewiesen werden, sofern auch nach Abwägung der Interessen und Prüfung von Alternativen keine angemessene Möglichkeit außerhalb der Gefahrenzone gefunden wird. Die erforderlichen Schutzmaßnahmen und Vorschriften sind im Gemeindeplan festzulegen. Die zertifizierte Meldung der Bezugsfertigkeit darf erst nach Umsetzung und Abnahme der Schutzmaßnahmen erfolgen. In jedem Fall sind folgende Bedingungen einzuhalten:

a) Prüfung der hydrogeologischen Gefahr gemäß Artikel 10 und Festsetzung von Schutzmaßnahmen, die eine dauerhafte Einstufung des betroffenen Gebietes zumindest in Zonen mit mittlerer hydrogeologischer Gefahr (H2) gewährleisten,

b) für den Fall, dass eine Reduzierung der Gefahr laut Buchstabe a) technisch nicht machbar oder wirtschaftlich nicht vertretbar ist, müssen nach Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität gemäß Artikel 11 Vorschriften und Maßnahmen für die vorgesehene Nutzung festgesetzt werden, die eine dauerhafte Reduzierung der Schadensanfälligkeit und das Erreichen des mittleren spezifischen Risikos (Rs2) oder eines geringeren Risikos in der Zone gewährleisten.

4. Die Errichtung von Anlagen laut Artikel 55 Absätze 5, 6 und 7 des Gesetzes ist nicht zulässig.

Art. 6

Zulässige Eingriffe an Gebäuden in Zonen mit mittlerer hydrogeologischer Gefahr (H2)

1. In Zonen mit mittlerer hydrogeologischer Gefahr sind an Gebäuden alle Eingriffe laut den Artikeln 4 und 5 zulässig sowie folgende:

- a) neue Bauwerke und bauliche Umgestaltung,
- b) Vergrößerungen der bestehenden urbanistischen Baumasse, die auf Grund geltender Gesetze, Verordnungen oder urbanistischer Planungsinstrumente zulässig sind,
- c) Änderungen der Zweckbestimmung bestehender Gebäude.

2. Die Ausweisung von neuen Bauzonen in Zonen mit mittlerer hydrogeologischer Gefahr ist nach Prüfung von Alternativen und nach Abwägung der Interessen zulässig.

3. Die Errichtung von Anlagen laut Artikel 55 Absätze 5, 6 und 7 des Gesetzes ist nicht zulässig.

4. Vor der Umsetzung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstaben a) bis c) und Absatz 2 dieses Artikels sowie laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben a) bis f) muss die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden, wobei ein mittleres spezifisches

3. All'interno di insediamenti è consentito individuare nuove zone edificabili purchè, anche dopo aver ponderato gli interessi coinvolti e le alternative, non si trovi una soluzione idonea fuori della zona di pericolo. Le misure di sicurezza e prescrizioni necessarie devono essere definite nel piano comunale. La segnalazione certificata di agibilità può essere presentata solo successivamente alla realizzazione e al collaudo delle misure di sicurezza. Sono comunque da rispettare le seguenti condizioni:

a) verifica del pericolo idrogeologico secondo l'articolo 10 e determinazione di misure di sicurezza che consentano una definitiva riclassificazione dell'area in oggetto quanto meno come zona in cui sussiste un pericolo idrogeologico medio (H2);

b) qualora la riduzione del pericolo ai sensi della lettera a) non sia possibile per motivi tecnici o non sostenibile economicamente, sulla base della verifica di compatibilità idrogeologica ai sensi dell'articolo 11 devono essere stabilite prescrizioni e misure, relative all'utilizzo previsto, che assicurino una durevole riduzione della vulnerabilità e il raggiungimento del rischio specifico medio (Rs2) o minore.

4. Non è ammessa la realizzazione di strutture ai sensi dell'articolo 55, commi 5, 6 e 7, della legge.

Art. 6

Interventi sul patrimonio edilizio consentiti nelle zone a pericolo idrogeologico medio (H2)

1. Nelle zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico medio, sul patrimonio edilizio sono consentiti tutti gli interventi indicati agli articoli 4 e 5, nonché i seguenti:

- a) nuove costruzioni e ristrutturazioni edilizie;
- b) aumenti della cubatura urbanistica esistente ammissibili in base a leggi, regolamenti o strumenti urbanistici vigenti;
- c) modifica della destinazione d'uso di edifici esistenti.

2. Nelle aree che presentano un pericolo idrogeologico medio è consentita l'individuazione di nuove zone edificabili previa ponderazione delle alternative e degli interessi coinvolti.

3. Non è ammessa la realizzazione di strutture ai sensi dell'articolo 55, commi 5, 6 e 7, della legge.

4. Prima dell'esecuzione degli interventi di cui al comma 1, lettere da a) a c), e al comma 2 del presente articolo nonché di quelli di cui all'articolo 5, comma 1, lettere da a) a f), deve essere verificata la compatibilità idrogeologica di cui

Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko gemäß den von der Landesregierung für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne genehmigten Richtlinien nachzuweisen ist.

Art. 7

Zulässige Eingriffe an Verkehrsinfrastrukturen und technischen Infrastrukturen in Zonen mit hydrogeologischer Gefahr (H4, H3 und H2)

1. In allen abgegrenzten Zonen mit sehr hoher, hoher und mittlerer hydrogeologischer Gefahr sind an Verkehrsinfrastrukturen und an technischen Infrastrukturen folgende Eingriffe zulässig:

- a) ordentliche und außerordentliche Instandhaltung,
- b) Anpassungen, die aus Gründen der Betriebssicherheit oder aufgrund von Rechtsvorschriften des Landes oder des Staates erforderlich sind,
- c) Anpassungen zur Einführung neuer Technologien,
- d) Erweiterungen, Sanierungen und Neubauten in Zonen mit sehr hoher hydrogeologischer Gefahr, ausschließlich in Bezug auf wesentliche öffentliche Dienstleistungen, die weder in einer anderen Form erbracht noch verlagert werden können, und in Ermangelung technisch und wirtschaftlich vertretbarer Alternativen, sofern sie mit der Zivilschutzplanung vereinbar sind und sofern vorab oder gleichzeitig geeignete, auch temporäre Vorkehrungen zur Reduzierung potenzieller Schäden getroffen wurden bzw. werden,
- e) Erweiterungen, Sanierungen und Neubauten in Zonen mit hoher und mittlerer hydrogeologischer Gefahr, sofern sie mit der Zivilschutzplanung vereinbar sind und vorab oder gleichzeitig geeignete, auch temporäre Vorkehrungen zur Reduzierung potenzieller Schäden getroffen wurden bzw. werden.

2. Nur in Zonen mit sehr hoher und hoher hydrogeologischer Gefahr muss vor der Umsetzung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstaben b), d) und e) die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden. Die zuständigen Landesämter müssen die Prüfung genehmigen.

3. Vor der Durchführung der Eingriffe laut Absatz 1 Buchstabe c) muss nur dann die hydrogeologische Kompatibilität geprüft werden, wenn die neuen Technologien die Leistungsfähigkeit der betreffenden Infrastruktur erhöhen.

all'articolo 11, garantendo il rischio specifico medio (Rs2) o minore ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale.

Art. 7

Interventi su infrastrutture di viabilità e infrastrutture tecniche consentiti nelle zone che presentano un pericolo idrogeologico (H4, H3 e H2)

1. In tutte le zone perimetrate in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato, elevato e medio, sulle infrastrutture di viabilità e sulle infrastrutture tecniche sono consentiti i seguenti interventi:

- a) manutenzione ordinaria e straordinaria;
- b) adeguamenti necessari per ragioni di sicurezza di esercizio o in base a norme provinciali o statali;
- c) adeguamenti finalizzati all'introduzione di innovazioni tecnologiche;
- d) nelle zone che presentano un pericolo idrogeologico molto elevato, ampliamenti, ristrutturazioni e nuove costruzioni, relativi a servizi pubblici essenziali che non possono essere altrimenti localizzati, né delocalizzati, quando non vi siano alternative tecnicamente ed economicamente sostenibili, purché gli interventi risultino coerenti con la pianificazione di protezione civile e, preventivamente o contestualmente, siano realizzate idonee misure, anche temporanee, di riduzione del danno potenziale;
- e) nelle zone che presentano un pericolo idrogeologico elevato e medio, ampliamenti, ristrutturazioni e nuove costruzioni, purché gli interventi risultino coerenti con la pianificazione di protezione civile e, preventivamente o contestualmente, siano realizzate idonee misure, anche temporanee, di riduzione del danno potenziale.

2. Nelle sole zone che presentano un pericolo idrogeologico molto elevato ed elevato prima dell'esecuzione degli interventi elencati al comma 1, lettere b), d) ed e), deve essere verificata la compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11. La verifica deve essere approvata dagli uffici provinciali competenti.

3. La realizzazione degli interventi elencati al comma 1, lettera c), è subordinata alla verifica di compatibilità idrogeologica solo se le innovazioni tecnologiche introdotte comportano un aumento della capacità di servizio dell'infrastruttura stessa.

Art. 8

Regulierungs-, Schutz-, Bonifizierungs- und Umweltverbesserungsmaßnahmen

1. Zur Herstellung der Sicherheit und zur Reduzierung potenzieller Personen- und Sachschäden sind, in Abweichung von Artikel 3, im gesamten Landesgebiet folgende Maßnahmen zulässig:

- a) Bonifizierung, Regulierung sowie Errichtung von aktiven und passiven Schutzbauten,
- b) Sanierung und Verbesserung der Umwelt mit dem Ziel, Gefahren und potenzielle Schäden zu reduzieren, sofern sie die Wiederherstellung des natürlichen Gleichgewichts, der heimischen Vegetation und der Biozöosen von schützender Vegetation begünstigen,
- c) dringende Maßnahmen, welche die zuständigen Landesbehörden in Gefahrensituationen oder bei außerordentlichen Risiken verfügen,
- d) ordentliche und außerordentliche Instandhaltung sämtlicher Schutzbauten.

Art. 9

Sport- und Freizeitanlagen

1. Bei Inkrafttreten dieser Verordnung bereits bestehende Sport- und Freizeitanlagen in Zonen mit sehr hoher oder hoher hydrogeologischer Gefahr müssen im Hinblick auf die hydrogeologische Kompatibilität laut Artikel 11 geprüft werden. Im Zuge dieser Prüfung müssen geeignete, auch temporäre Vorschriften und Maßnahmen festgesetzt werden, mit denen ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko gemäß den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne gewährleistet wird. Die Umsetzung dieser Maßnahmen muss spätestens innerhalb von zwölf Monaten nach Genehmigung des Gefahrenzonenplanes abgeschlossen sein. Werden die zur Gewährleistung der Sicherheit notwendigen Maßnahmen nicht innerhalb dieser Frist durchgeführt, so müssen die betreffenden Abschnitte der Anlagen geschlossen und verlegt oder rückgebaut werden.

2. Für die Neuausweisung und Änderung von Sport- und Freizeitanlagen einschließlich zugehöriger Gebäude gelten die Bestimmungen laut Artikel 3.

Art. 10

Prüfung der hydrogeologischen Gefahr

1. Sofern von dieser Verordnung vorgesehen, können die Projekte von der zuständigen Behörde nur nach Prüfung der hydrogeologischen Gefahr, in der Folge als Gefahrenprüfung bezeichnet, genehmigt werden. Die Ausarbeitung dieser Prüfung

Art. 8

Opere di sistemazione, difesa, bonifica e riqualificazione ambientale

1. Per la messa in sicurezza e la riduzione del danno potenziale a persone e cose, sull'intero territorio provinciale sono consentiti, in deroga a quanto stabilito dall'articolo 3, i seguenti interventi:

- a) bonifica, sistemazione e realizzazione di opere di difesa attiva e passiva;
- b) risanamento e riqualificazione ambientali diretti alla riduzione del pericolo e del danno potenziale, a condizione che favoriscano la ricostituzione degli equilibri naturali, della vegetazione autoctona e delle biocenosi di vegetazione riparia;
- c) misure urgenti, disposte dalle competenti autorità provinciali in caso di eventi pericolosi o situazioni di rischio eccezionali;
- d) manutenzione ordinaria e straordinaria di tutte le opere di difesa.

Art. 9

Impianti sportivi e impianti per il tempo libero

1. Gli impianti sportivi e per il tempo libero, esistenti al momento dell'entrata in vigore del presente regolamento, che si trovino in zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato o elevato, devono essere sottoposti alla verifica di compatibilità idrogeologica di cui all'articolo 11. Nell'ambito di tale verifica devono essere stabilite prescrizioni e misure, anche di carattere temporaneo, idonee ad assicurare il rischio specifico medio (Rs2), o un rischio minore, ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale. L'attuazione di queste misure tese a garantire la necessaria sicurezza deve avvenire entro il termine massimo di dodici mesi dall'approvazione del piano delle zone di pericolo; qualora ciò non avvenga le parti degli impianti rientranti nelle zone in cui sussiste il pericolo idrogeologico devono essere chiuse e spostate, o deve essere ripristinata la destinazione originaria.

2. Per la nuova individuazione e la modifica di impianti sportivi e per il tempo libero, compresi gli edifici annessi, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 3.

Art. 10

Verifica del pericolo idrogeologico

1. Nei casi previsti dal presente regolamento, i progetti possono essere approvati dalla competente autorità esclusivamente previa verifica del pericolo idrogeologico, di seguito denominata verifica di pericolo. I costi di tale verifica sono a

erfolgt auf Kosten der jeweiligen Eigentümer oder Betreiber.

2. Die Gefahrenprüfung ist gemäß den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne in folgenden Fällen durchzuführen:

- a) bei Vorhaben in nicht untersuchten Gebieten,
- b) bei Vorhaben, die eine vertiefende Untersuchung erfordern, um von der Bearbeitungstiefe für die in den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne vorgesehenen Kategorie b in jene für die Kategorie a zu gelangen.

3. Die Gefahrenprüfungen müssen die geltenden oder beschlossenen Raumordnungspläne, Gemeindepläne und Fachpläne berücksichtigen und sind nach den Vorgaben der zuständigen technischen Landesämter zu erstellen. Bei Überarbeitungen oder Änderungen des Gefahrenzonenplans werden die Ergebnisse der Gefahrenprüfung in den Plan aufgenommen.

4. Die Gefahrenprüfungen können von Fachleuten ausgearbeitet werden, welche in den Berufsverzeichnissen der Ingenieure, der Geologen oder der Agronomen und Forstwirte eingetragen sind. Dabei gelten die einschlägigen Rechtsvorschriften über die ausschließliche oder nicht ausschließliche Zuständigkeit des jeweiligen Berufes.

Art. 11

Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität

1. In den von dieser Verordnung vorgesehenen Fällen können Projekte und Änderungen zu den Gemeindeplänen laut Artikel 5 Absatz 3 von der zuständigen Behörde nur nach Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität, in der Folge als Kompatibilitätsprüfung bezeichnet, genehmigt werden. Im Zuge der genannten Prüfung werden auch die Übereinstimmung mit den Bestimmungen dieser Verordnung sowie die Auswirkungen auf die Sicherheit von Personen und Sachen sowie sonstige Implikationen bewertet. Die Ausarbeitung dieser Prüfung erfolgt auf Kosten der jeweiligen Eigentümer oder Betreiber.

2. Die Kompatibilitätsprüfung kann nur für Projekte in Zonen erfolgen, die bereits in der entsprechenden Kategorie der Bearbeitungstiefe untersucht wurden. Sie stellt die Verträglichkeit des Projektes mit den auf der hydrogeologischen Gefahrenzonenkarte der Gemeinde aufgeführten Gefahren fest und ist gemäß den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne vorzunehmen. Im Rahmen der Kompatibilitätsprüfung müssen verbindliche Aussagen zu folgenden Punkten formuliert werden:

carico del soggetto proprietario o gestore.

2. La verifica di pericolo è da effettuare, ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale, nei seguenti casi:

- a) per interventi in aree non indagate;
- b) per interventi per cui è richiesta un'indagine approfondita per passare dal grado di studio per la categoria b delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale a quello per la categoria a delle stesse direttive.

3. Le verifiche di pericolo devono tenere conto di quanto previsto dai piani di coordinamento territoriale e dai piani comunali e di settore, in vigore o adottati, e devono essere espletate secondo le indicazioni fornite dai competenti uffici tecnici provinciali. I risultati delle verifiche di pericolo sono recepiti nel piano delle zone di pericolo alla sua prima rielaborazione o modifica.

4. Le verifiche di pericolo possono essere elaborate da professionisti iscritti agli albi professionali degli ingegneri, dei geologi o dei dottori agronomi e forestali. A tal fine si applica la normativa vigente in ordine alle attività attribuite o riservate, in via esclusiva o meno.

Art. 11

Verifica di compatibilità idrogeologica

1. Nei casi previsti dal presente regolamento, i progetti e le modifiche ai piani comunali di cui all'articolo 5, comma 3, possono essere approvati dalla competente autorità esclusivamente previa verifica di compatibilità idrogeologica, di seguito denominata verifica di compatibilità. Nel corso di detta verifica si valutano anche la conformità alle disposizioni del presente regolamento e gli effetti e le implicazioni per la sicurezza di persone e cose. I costi di tale verifica sono a carico del soggetto proprietario o gestore.

2. La verifica di compatibilità può essere effettuata solo per progetti che interessano le zone già indagate nella relativa categoria di grado di studio. Con la verifica, da effettuarsi conformemente alle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale, si stabilisce la compatibilità del progetto con i pericoli riportati sulla carta delle zone di pericolo del comune. Nella verifica di compatibilità devono essere fornite indicazioni vincolanti relativamente ai seguenti punti:

- a) Bewertung des spezifischen Risikos angesichts der Wechselbeziehungen zwischen Naturgefahren und aktueller sowie geplanter Nutzung des Bodens,
- b) Vorhandensein schadensanfälliger Elemente und Schwere der potenziellen Schäden,
- c) Bewertung der erforderlichen Schutzmaßnahmen zur Verringerung der Schadensanfälligkeit,
- d) Gewähr, dass Dritte weder Schäden erleiden noch größeren Gefahren ausgesetzt sind.

3. Die Kompatibilitätsprüfungen müssen die geltenden oder beschlossenen Raumordnungspläne, Gemeindepläne und Fachpläne berücksichtigen und sind nach den Vorgaben der zuständigen technischen Landesämter zu erstellen.

4. Die Kompatibilitätsprüfungen dürfen ausschließlich von Fachpersonal mit entsprechender Qualifikation ausgearbeitet werden.

5. Die Ergebnisse der Kompatibilitätsprüfung sind für die Genehmigung des Vorhabens oder die Genehmigung der Änderung der Gemeindepläne laut Artikel 5 Absatz 3 durch die zuständige Behörde bindend.

6. Mit der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit muss die ordnungsgemäße Ausführung der bei der Prüfung der hydrogeologischen Kompatibilität festgelegten Maßnahmen zur Reduzierung der Schadensanfälligkeit bescheinigt werden.

7. Die Kompatibilitätsprüfung ersetzt weder die Umweltverträglichkeitsprüfung, die Berichte noch sonstige gleichwertige Beurteilungen, die die Projektträger gemäß den Rechtsvorschriften des Landes oder des Staates vorlegen müssen.

Art. 12

Verlegungen und andere Maßnahmen

1. Gebäude, die in Landwirtschaftsgebieten in Zonen mit sehr hoher oder hoher hydrogeologischer Gefahr liegen und bei denen es auch mithilfe verschiedener zeitlich gestaffelter Maßnahmen technisch nicht möglich oder wirtschaftlich nicht vertretbar ist, ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko zu gewährleisten, können gemäß Artikel 17 Absatz 4 des Gesetzes verlegt werden. Ist eine Verlegung nicht möglich, so muss der zuständige Bürgermeister/die zuständige Bürgermeisterin Notfallpläne gemäß den Zivilschutzbestimmungen bereitstellen. Im Rahmen einer gemeinsamen Zivilschutzplanung benachbarter Gemeinden können Maßnahmen festgelegt werden, die in begründeten Fällen auch auf das Gebiet der jeweiligen Nachbargemeinde übergreifen.

2. Bestehende Strukturen im Freien, die nicht durch Artikel 9 geregelt sind und die bei Inkrafttreten dieser

a) valutazione del rischio specifico in base alle interferenze tra dissesti e uso attuale e programmato del suolo;

b) esistenza di elementi vulnerabili e gravità del danno potenziale;

c) definizione delle necessarie misure di riduzione della vulnerabilità;

d) garanzia che non siano cagionati danni a terzi nonché che questi non siano esposti a rischi maggiori.

3. Le verifiche di compatibilità devono tenere conto di quanto previsto dai piani di coordinamento territoriale e dai piani comunali e di settore, in vigore o adottati, e devono essere espletate secondo le indicazioni fornite dai competenti uffici tecnici provinciali.

4. Le verifiche di compatibilità possono essere espletate esclusivamente da tecnici con qualifica adeguata.

5. I risultati della verifica di compatibilità sono vincolanti per l'autorizzazione degli interventi e per l'approvazione delle modifiche ai piani comunali di cui all'articolo 5, comma 3, da parte delle autorità competenti.

6. Nella segnalazione certificata di agibilità deve essere certificata la regolare esecuzione delle misure di riduzione della vulnerabilità stabilite nella verifica di compatibilità.

7. La verifica di compatibilità non sostituisce la valutazione d'impatto ambientale, né le relazioni e le altre valutazioni equivalenti richieste al soggetto promotore del progetto da norme provinciali o statali.

Art. 12

Delocalizzazione e altri provvedimenti

1. Le costruzioni che si trovano nel verde agricolo in zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato o elevato possono essere delocalizzate in altra sede ai sensi dell'articolo 17, comma 4, della legge, qualora anche con misure diverse e scaglionate non sia tecnicamente possibile o economicamente sostenibile garantire il rischio specifico medio (Rs2) oppure un rischio minore. Quando la delocalizzazione in altra sede non è possibile, il sindaco/la sindaca competente predispone piani di emergenza conformi alle disposizioni in materia di protezione civile. Nell'ambito di una pianificazione di protezione civile congiunta tra comuni confinanti, possono essere previste misure che, in casi motivati, si estendono anche al territorio dell'altro comune.

2. Le strutture all'aperto già esistenti, che non sono disciplinate all'articolo 9 e che alla data dell'entrata

Verordnung in Zonen mit sehr hoher oder hoher hydrogeologischer Gefahr liegen, müssen der Kompatibilitätsprüfung laut Artikel 11 unterzogen werden. Mit dieser Prüfung müssen, in Übereinstimmung mit den Zivilschutzbestimmungen und der Zivilschutzplanung, Vorschriften und Maßnahmen festgelegt werden, mit denen ein mittleres spezifisches Risiko (Rs2) oder ein geringeres Risiko gemäß den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne gewährleistet wird.

Art. 13

Aufhebung von Bestimmungen

1. Das Dekret des Landeshauptmanns vom 5. August 2008, Nr. 42, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

Art. 14

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. Jänner 2020 in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 10. Oktober 2019

DER LANDESHAUPTMANN

Arno Kompatscher

in vigore del presente regolamento rientrano in zone in cui sussiste un pericolo idrogeologico molto elevato o elevato, devono essere sottoposte alla verifica di compatibilità di cui all'articolo 11. Nell'ambito di tale verifica devono essere fissati, in conformità alle disposizioni e alla pianificazione in materia di protezione civile, prescrizioni e misure che assicurino il rischio specifico medio (Rs2) oppure un rischio minore ai sensi delle direttive per la redazione dei piani di pericolo approvate dalla Giunta provinciale.

Art. 13

Abrogazione di norme

1. Il decreto del Presidente della Provincia 5 agosto 2008, n. 42, e successive modifiche, è abrogato.

Art. 14

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° gennaio 2020.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Bolzano, 10 ottobre 2019

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

ANMERKUNGEN**Hinweis**

Die hiermit veröffentlichten Anmerkungen sind im Sinne von Artikel 29 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, zu dem einzigen Zweck abgefasst worden, das Verständnis der Rechtsvorschriften, welche abgeändert wurden oder auf welche sich der Verweis bezieht, zu erleichtern. Gültigkeit und Wirksamkeit der hier angeführten Rechtsvorschriften bleiben unverändert.

Anmerkungen zum Artikel 1:

Das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, beinhaltet „Raum und Landschaft“.

Der Text von Artikel 55 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, lautet wie folgt:

Artikel 55 (Gefahrenzonenpläne und Umsetzung der Richtlinie 2012/18/EU))

(1) Die Landesregierung genehmigt die Leitlinien für die Erstellung der Gefahrenzonenpläne (GZP). Mit Durchführungsverordnung werden die Bestimmungen zu den zulässigen Maßnahmen und den Vorhaben zur Abwendung von Gefahren oder Schäden durch Naturereignisse, differenziert nach Grad und Art der festgestellten Gefahr, festgelegt. Wo dies aufgrund der naturräumlichen Situation angezeigt ist, ist die Erstellung von übergemeindlichen Gefahrenzonenplänen vorzuziehen.

(2) Die Gemeinden erstellen die Gefahrenzonenpläne unter Beachtung der genannten Leitlinien innerhalb von zwei Jahren ab Inkrafttreten dieses Gesetzes.

(3) Die Landesregierung kann die genannte Frist verlängern, wenn der Rat der Gemeinden eine entsprechende Prioritätenliste vorlegt.

(4) Im Falle der Untätigkeit der Gemeinde geht die Landesregierung von Amts wegen nach dem Verfahren laut Artikel 50 vor. Die Kosten werden der untätigen Gemeinde angelastet.

(5) Die Umsetzung der Grundsätze und Ziele der Richtlinie 2012/18/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 zur

NOTE**Avvertenza**

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Note all'articolo 1:

La Legge provinciale della Legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, contiene il "Territorio e paesaggio".

Il testo dell'articolo 55, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è il seguente:

Articolo 55 (Piani delle zone di pericolo e attuazione della direttiva 2012/18/UE)

(1) La Giunta provinciale approva le linee guida per la redazione dei piani delle zone di pericolo (PZP). Con regolamento di esecuzione sono determinate le norme relative agli interventi ammissibili e alle misure, differenziati a seconda del grado e del tipo di pericolo rilevato, per la prevenzione di pericoli o danni dovuti a eventi naturali. Ove la situazione orografica lo renda opportuno, va privilegiata la redazione di piani delle zone di pericolo sovracomunali.

(2) I Comuni redigono i piani delle zone di pericolo nel rispetto delle citate linee guida entro due anni dall'entrata in vigore della presente legge.

(3) La Giunta provinciale può prorogare tale termine, previa presentazione di un elenco delle priorità da parte del Consiglio dei Comuni.

(4) In caso di inerzia del Comune, la Giunta provinciale provvede d'ufficio secondo il procedimento di cui all'Art. 50. Le spese sono addebitate al Comune inerte.

(5) L'attuazione degli obiettivi e dei principi di cui alla direttiva 2012/18/UE del Parlamento e del Consiglio, del 4 luglio 2012, sul controllo dei

Beherrschung der Gefahren schwerer Unfälle mit gefährlichen Stoffen durch geeignete Konsultationsverfahren wird gemäß den folgenden Absätzen sichergestellt.

(6) Wenn die Landeskommission für Raum und Landschaft mit einer Angelegenheit befasst ist, die den Gefahrenbereich um den Betrieb gemäß Artikel 2 der Richtlinie 2012/18/EU betrifft, wie er von der Dienststellenkonferenz laut Artikel 11 des Landesgesetzes vom 16. Juni 1992, Nr. 18, in geltender Fassung, festgelegt wurde, gibt sie ihre Stellungnahme unter Berücksichtigung der Vorschriften ab, die im Abschlussbericht der genannten Dienststellenkonferenz enthalten sind.

(7) Ist der Neubau oder die Erweiterung eines Betriebes laut Artikel 2 der Richtlinie 2012/18/EU geplant oder befindet sich eine neue Niederlassung oder das Bauvorhaben in dem von der Dienststellenkonferenz festgelegten Gefahrenbereich und wurde keine Stellungnahme laut Absatz 6 abgegeben, entscheidet die zuständige Behörde unter Berücksichtigung der Vorschriften, die im Abschlussbericht der Dienststellenkonferenz enthalten sind.

pericoli di incidenti rilevanti connessi con determinate sostanze pericolose tramite adeguate procedure di consultazione, è garantita nei modi di cui ai commi seguenti.

(6) Se la Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio tratta questioni riguardanti l'ambito di rischio dell'area intorno allo stabilimento di cui all'articolo 2 della direttiva 2012/18/UE, determinato dalla conferenza dei servizi prevista dall'articolo 11 della legge provinciale 16 giugno 1992, n. 18, e successive modifiche, rilascia il proprio parere tenuto conto delle prescrizioni di cui alla relazione conclusiva della citata conferenza dei servizi.

(7) Se sono previsti la nuova costruzione o l'ampliamento di uno stabilimento di cui all'articolo 2 della direttiva 2012/18/UE, oppure se il nuovo insediamento o l'opera progettata si trovano nell'ambito di rischio determinato dalla conferenza dei servizi, senza che sia stato rilasciato il parere di cui al comma 6, l'autorità competente decide tenuto conto delle prescrizioni contenute nella relazione conclusiva della conferenza dei servizi.

Anmerkungen zum Artikel 6:

Das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, beinhaltet „Raum und Landschaft“.

Der Text von Artikel 17 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, lautet wie folgt:

Artikel 17 (Grundsatz der Einschränkung des Bodenverbrauchs)

(1) Unter Bodenverbrauch versteht man die Maßnahmen zur Versiegelung, Erschließung und Bebauung.

(2) Bodenverbrauch außerhalb des Siedlungsgebietes, welcher nicht mit landwirtschaftlicher Tätigkeit verbunden ist, darf nur dann zugelassen werden, wenn er notwendig ist und es dazu keine wirtschaftlich und ökologisch vernünftigen Alternativen durch Wiederverwendung, Wiedergewinnung, Anpassung oder Verdichtung bestehender Siedlungen gibt, auch durch Enteignung von Liegenschaften, welche nicht gemäß den Entwicklungszielen der Gemeindeplanung genutzt werden. Die entsprechenden Maßnahmen müssen mit spezifischem Bezug auf das Bestehen dieser Bedingungen begründet werden.

Note all'articolo 6:

La Legge provinciale della Legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, contiene il "Territorio e paesaggio".

Il testo dell'articolo 17, della Legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è il seguente:

Articolo 17 (Principio del contenimento del consumo di suolo)

(1) Per consumo di suolo si intendono gli interventi di impermeabilizzazione, urbanizzazione ed edificazione.

(2) Il consumo di suolo all'esterno dell'area insediabile non connesso all'attività agricola può essere ammesso esclusivamente se è necessario e se non sussistono alternative economicamente ed ecologicamente ragionevoli, mediante interventi di riuso, recupero, adeguamento o densificazione degli insediamenti esistenti, anche ricorrendo all'espropriazione di immobili non utilizzati in conformità agli obiettivi della pianificazione comunale. I relativi atti devono essere motivati con specifico riferimento alla sussistenza delle predette condizioni.

(3) Das Siedlungsgebiet wird im Gemeindeentwicklungsprogramm laut Artikel 51 abgegrenzt und umfasst erschlossenes Gebiet sowie jene Flächen, die im Gemeindeplan für Raum und Landschaft für die Siedlungsentwicklung innerhalb der Laufzeit des Programms vorgesehen werden.

(4) Sofern in diesem Gesetz nicht ausdrücklich anders bestimmt, sind in den Natur- und Agrargebieten laut Artikel 13 keine Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) und keine urbanistisch relevanten Nutzungsänderungen von Gebäuden zulässig. Der Abbruch und Wiederaufbau bestehender Gebäude am selben Standort oder in einer Entfernung von höchstens 40 Metern und mit derselben Nutzung und, außer bei Vorhandensein von hygienisch-gesundheitlichen Gründen, ohne Erhöhung der Gebäudezahl, ist zulässig. Der Wiederaufbau an einem anderen Standort innerhalb desselben Gemeindegebietes und in nächstgelegener, geeigneter Lage ist nur dann zulässig, wenn der ursprüngliche Standort von einem Bauverbot aus Gründen des Landschaftsschutzes oder wegen Naturgefahren betroffen ist oder um Gefahrensituationen längs öffentlicher Infrastrukturen zu beseitigen und wenn die verbindliche Stellungnahme der Gemeindekommission für Raum und Landschaft eingeholt wurde. Im Falle des Wiederaufbaus im Baugebiet wird die abgebrochene Baumasse jedenfalls auch bei der Berechnung der Erschließungskosten laut Artikel 79 zum Abzug gebracht.

(5) Außerhalb des Siedlungsgebietes dürfen Wohngebäude, die seit 24. Oktober 1973 mit einer Baumasse von mindestens 300 m³ bestehen und nicht zu einem geschlossenen Hof gehören, auf maximal 1.000 m³ erweitert werden. Die Erweiterung muss für Wohnungen für Ansässige laut Artikel 39 verwendet werden, oder für die Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen. Bei Einstellung der Tätigkeit muss für die erweiterte Baumasse die Bindung laut Artikel 39 angemerkt werden. Die Erweiterung kann auch im Rahmen des Abbruchs und Wiederaufbaus am selben Standort und mit derselben Zweckbestimmung, ohne Erhöhung der Gebäudezahl, erfolgen.

(6) Mit Durchführungsverordnung, die nach Einholung der obligatorischen Stellungnahme des zuständigen Gesetzgebungsausschusses genehmigt wird, werden Anwendungsrichtlinien festgelegt, mit denen:

a) das Siedlungsgebiet im Gemeindeentwicklungsprogramm laut Artikel 51 abgegrenzt und der Bodenverbrauch zahlenmäßig erfasst und überwacht wird,

(3) L'area insediabile è perimetrata nel programma di sviluppo comunale di cui all'Art. 51 e comprende le aree già urbanizzate e le aree previste dal piano comunale per il territorio e il paesaggio, da destinare allo sviluppo degli insediamenti nel periodo di validità del programma.

(4) Salvo diversa disposizione espressa della presente legge, nelle aree naturali e agricole ai sensi dell'articolo 13 non sono ammessi interventi di nuova costruzione di cui all'articolo 62, comma 1, lettera e), o mutamenti d'uso urbanisticamente rilevanti degli edifici. La demolizione di edifici esistenti e la loro ricostruzione sono ammesse nella stessa posizione o ad una distanza non superiore a 40 metri e con la stessa destinazione d'uso e, a meno che non sussistano motivi igienico-sanitari, senza aumento del numero di edifici. La ricostruzione in posizione diversa nello stesso Comune e nella posizione adatta più vicina è ammissibile soltanto se la posizione originaria è oggetto di un divieto di edificazione per motivi di tutela del paesaggio o per la presenza di pericoli naturali o per ovviare a situazioni di pericolo lungo infrastrutture pubbliche ed è subordinata al previo parere vincolante della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio. In caso di ricostruzione in zona edificabile, la volumetria demolita va in ogni caso scomputata anche ai fini della determinazione degli oneri di urbanizzazione di cui all'articolo 79.

(5) All'esterno dell'area insediabile gli edifici destinati ad abitazioni esistenti dal 24 ottobre 1973, con una volumetria di almeno 300 m³ e non appartenenti ad un maso chiuso, possono essere ampliati fino a 1.000 m³. L'ampliamento deve essere utilizzato per abitazioni riservate ai residenti ai sensi dell'articolo 39, o per l'affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie. In caso di cessazione dell'attività deve essere annotato il vincolo della volumetria aggiuntiva ai sensi dell'articolo 39. L'ampliamento può anche essere eseguito in sede di demolizione e ricostruzione nella stessa posizione e con la stessa destinazione d'uso, senza aumento del numero di edifici.

(6) Con regolamento di esecuzione, da approvarsi previo parere obbligatorio della commissione legislativa competente in materia, sono stabiliti criteri applicativi per:

a) individuare, nel programma di sviluppo comunale di cui all'articolo 51, l'area insediabile e quantificare e monitorare il consumo di suolo;

b) durch die Planung auf Gemeindeebene die Restbaukapazität im bereits erschlossenen Gebiet erfasst wird, das heißt, die noch bebaubaren Grundstücke und die öffentliche und private Bausubstanz, die nicht oder zu wenig genutzt wird und für eine Wiedergewinnung oder Wiederverwendung geeignet ist,

c) Anreize zur Wiederbelebung der Ortskerne und zur städtebaulichen Umgestaltung und baulichen Sanierung geschaffen werden, auch durch die Steigerung der Energieeffizienz sowie die Verbesserung der architektonischen Qualität und der Bodendurchlässigkeit, wobei der Erreichbarkeit zu Fuß, mit dem Fahrrad oder mit den öffentlichen Verkehrsmitteln der Vorrang gegeben wird; zu diesem Zwecke können Maßnahmen vorgesehen werden, um die Nutzung von Bestandsliegenschaften laut Absatz 2 zu fördern und ökonomisch attraktiver zu gestalten.

(7) Sind die Wiedergewinnungsmaßnahmen für denkmalgeschützte Wohngebäude, welche im Landwirtschaftsgebiet bestehen, laut Gutachten der Landesabteilung Denkmalpflege mit der Notwendigkeit der Erhaltung unvereinbar, so ist die Errichtung eines eigenen Gebäudes in unmittelbarer Nähe in gleichem Ausmaß, jedoch im Höchstausmaß von 700 m³, unter Beachtung des Ensembleschutzes gestattet

b) individuare, attraverso la pianificazione comunale, all'interno dell'area urbanizzata la capacità edificatoria residua, ovvero le aree ancora edificabili e il patrimonio edilizio pubblico e privato non utilizzato o sottoutilizzato idoneo al recupero o al riuso;

c) incentivare la rigenerazione urbana e gli interventi di ristrutturazione urbanistica e il rinnovo edilizio, anche aumentandone l'efficienza energetica e la qualità architettonica, privilegiando l'accessibilità pedonale, ciclabile e col trasporto pubblico, aumentando la permeabilità dei suoli; a tal fine possono essere previste misure per incentivare e rendere economicamente più attrattivo l'utilizzo di immobili esistenti di cui al comma 2.

(7) Se gli interventi di recupero per edifici soggetti a tutela storico-artistica esistenti nel verde agricolo sono, secondo il parere della ripartizione provinciale beni culturali, incompatibili con la necessità della conservazione, è ammessa la costruzione di un separato edificio nelle immediate vicinanze nei limiti della cubatura esistente, e comunque non superiore a 700 m³ e in osservanza dei criteri della tutela degli insiemi.